



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/18/2/Add.1  
27 May 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восемнадцатое совещание

Монреаль, 23 – 28 июня 2014 года

Пункт 3.1 предварительной повестки дня\*

**ЗНАЧЕНИЕ КЛЮЧЕВЫХ ВЫВОДОВ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ЧЕТВЕРТОМ ИЗДАНИИ  
ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ДЛЯ БУДУЩЕЙ  
РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ**

**ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПХЁНЧХАНСКОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Вспомогательный орган на своем 18-м совещании проведет, как ожидается, обзор четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОб) и изучит изложенные в нем ключевые выводы. Проект исполнительного резюме четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия приведен в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/2. Проект полного текста доклада о ГПОб выпускается в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/2) вместе со вспомогательными техническими документами (UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/8 и 9).

2. Целью настоящей записки является оказание содействия Вспомогательному органу в изучении значения выводов, изложенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, для будущей работы Конвенции о биологическом разнообразии. Выводы и рекомендации Вспомогательного органа по данному вопросу могут ориентировать изучение Конференцией Сторон на ее 12-м совещании мер по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (Пхёнчханский план действий; см. UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1).

3. В настоящей записке приводится проект решения для Конференции Сторон в качестве потенциальных элементов Пхёнчханского плана действий (раздел II) и также проект перечня потенциальных ключевых мер по ускорению прогресса на пути к осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (приложение I).

\* UNEP/CBD/SBSTTA/18/1.

/...

4. Дополнительные потенциальные элементы Пхёнчханского плана действий, включая, кроме всего прочего, усиленные механизмы для научно-технического сотрудничества, создание потенциала, финансовые ресурсы и включение аспектов биоразнообразия в планы развития и в другие национальные процессы, будут разработаны с учетом итогов пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. В приложении II приводится более подробная информация о мандате на разработку решений, составляющих Пхёнчханский план действий, о способах его разработки и о возможной взаимосвязи различных элементов.

## **II. ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

5. Предлагаемая рекомендация в проекте исполнительного резюме с основными положениями четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/18/2) содержит следующий элемент:

*"принимает к сведению значение ключевых выводов, сделанных авторами четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, для будущей работы в рамках Конвенции, которые изложены в записке Исполнительного секретаря о значении выводов, приведенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, для работы в рамках Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/18/2/Add.1), и поручает Исполнительному секретарю использовать их в качестве основы для разработки проекта элементов Пхёнчханского плана действий по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для его изучения на 12-м совещании Конференции Сторон".*

6. В этом отношении Вспомогательный орган, возможно, пожелает:

a) рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании изучила вопрос о принятии решения в соответствии с приводимым ниже текстом; и

b) поручить Исполнительному секретарю разработать перечень потенциальных ключевых мер по ускорению прогресса на пути к осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе приложения I к настоящей записке, для его изучения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании.

### *Конференция Сторон*

1. *напоминает*, что целью Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы является стимулирование эффективного осуществления Конвенции на основе стратегического подхода, заключающего в себе совместную концепцию, миссию, стратегические цели и целевые задачи (целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти), которые будут побуждать все Стороны и всех субъектов деятельности к всеобъемлющим действиям;

2. *принимает к сведению* выводы, изложенные в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и в частности что:

a) был достигнут существенный прогресс в осуществлении некоторых компонентов большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти на 2015 и 2020 годы, но что в большинстве случаев данный прогресс будет

недостаточным для достижения поставленных целевых задач, если не будут приняты дальнейшие решительные меры;

b) несмотря на резко усиливающееся реагирование общества на утрату биоразнообразия, требуются дополнительные усилия для уменьшения нагрузок на биоразнообразии и предотвращения его постоянного истощения;

3. *отмечает* следующие общие положения касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

a) выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, внесет существенный вклад в работу по более широким глобальным приоритетам, которые рассматриваются сейчас в ходе обсуждения целей в области устойчивого развития на период после 2015 года, а именно сокращению голода и нищеты, укреплению здоровья населения и обеспечению устойчивых поставок энергии, продовольствия и чистой воды, содействуя смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, борьбе с опустыниванием и деградацией земель и снижению уязвимости к стихийным бедствиям;

b) меры по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, следует проводить последовательным и скоординированным образом; отдельные целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, нельзя решать в отрыве от остальных целевых задач. Меры, принимаемые для выполнения некоторых целевых задач, и в частности тех, что нацелены на устранение первопричин утраты биоразнообразия, разработку и выполнение национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, дальнейшую разработку и совместное использование информации и мобилизацию финансовых ресурсов, будут оказывать особо сильное воздействие на достижение остальных целевых задач;

c) выполнение большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребует осуществления комплекса мер, включающих, как правило, внедрение политических или правовых рамок; создание социально-экономических стимулов, согласованных с такими рамками; мобилизацию участия общественности и субъектов деятельности; мониторинг; и обеспечение соблюдения. Для эффективной реализации комплекса мер необходимо обеспечить согласованность политики в масштабе всех секторов и соответствующих государственных министерств;

d) необходимо будет расширить политическую и общую поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целей Конвенции. Для этого потребуются приложить усилия к обеспечению осведомленности правительства на всех уровнях и субъектов деятельности в масштабе всего общества о многочисленных ценностях биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг;

e) необходимо налаживать партнерства на всех уровнях для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, мобилизации широкомасштабных действий, формирования приверженности, необходимой для обеспечения учета тематики биоразнообразия в масштабе всех секторов правительства, общества и экономики, и создания условий для взаимодействия в процессе национального осуществления различных многосторонних экологических соглашений;

f) существуют возможности оказания поддержки осуществлению Стратегического плана за счет расширения научно-технического сотрудничества среди Сторон. Необходимо будет также продолжать оказание поддержки созданию потенциала, и особенно для развивающихся стран, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также для стран с переходной экономикой; и

g) для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо существенно увеличить общий объем финансирования, связанного с биоразнообразием, из различных источников в соответствии с решением XI/4;

4. *ссылаясь* на решение XI/22 и на резолюцию 67/212 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, *подчеркивает* необходимость полного включения тематики биоразнообразия в повестку дня в области развития на период после 2015 года и *отмечает* в этом отношении важность Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая его концепцию на 2050 год, и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

5. *подчеркивая*, что для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и достижения прогресса в реализации концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо будет активизировать и ускорить реализационные усилия, *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам принимать комплексные меры, необходимые для обеспечения полного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

6. *далее настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, разработать или обновить и выполнять национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, включая национальные целевые задачи, согласованные со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

7. *отмечает* в этом контексте, что тематические и сквозные программы работы в рамках Конвенции обеспечивают подробные руководящие указания по осуществлению различных элементов Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

8. *подчеркивая*, что конкретные меры, необходимые для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, будут разными в зависимости от национальных обстоятельств и приоритетов и должны быть подробно изложены в обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, *призывает* Стороны использовать в процессе приоритизации своих действий в остающееся время для осуществления Стратегического плана перечень элементов, приведенных в приложении к настоящему решению<sup>2</sup>, которые включают потенциальные ключевые меры для ускорения прогресса на пути к осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9. *напоминает* о ключевых научно-технических потребностях в связи с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, выявленных в рекомендации ВОНТТК XVII/1, и *вновь подтверждает*, что, кроме конкретных пробелов, выявленных в этой рекомендации, существует множество инструментов и методологий оказания политической поддержки, которые можно шире использовать совместно и адаптировать к конкретным потребностям Сторон, чтобы позволить принятие мер для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

<sup>1</sup> "Генеральная Ассамблея (...) рекомендует сторонам Конвенции и всем соответствующим заинтересованным сторонам, учреждениям и организациям учитывать Стратегический план по биоразнообразию на 2011-2020 годы и Айтинские задачи в области биоразнообразия при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, принимая во внимание все три компонента устойчивого развития". 61-е пленарное заседание, 21 декабря 2012 года (пункт 23 резолюции A/RES/67/212 "Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в устойчивое развитие").

<sup>2</sup> Подготовлен на основе приложения I к настоящей записке.

биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> В проекте решения, которое будет изучать Конференция Сторон, сюда будут включены пункты 3 и 4 рекомендации XVII/1 ВОИТТК.

*Приложение I***ВОЗМОЖНЫЕ КЛЮЧЕВЫЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ**

1. В настоящем приложении содержатся возможные ключевые меры, которые страны могут принимать с учетом национальных обстоятельств и приоритетов для активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и оказания содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Оно основано на оценке результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, изложенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия.
2. Выявленные меры следует рассматривать с учетом руководящих указаний, уже разработанных Конференцией Сторон, включая решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его техническом обосновании (UNEP/CBD/COP/27/Add.1), а также потребностей, связанных с осуществлением, выявленных в рекомендации ВОНТТК XVII/1. Доступные инструменты в помощь реализации мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, приводятся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/17/2 и в четырех дополнениях к нему.
3. Меры, перечисленные в рамках одной целевой задачи, могут также относиться к другим целевым задачам, которые выделены курсивом внутри скобок в тексте некоторых из возможных ключевых мер.

***Стратегическая цель А. Ведение борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительств и общества***

***Целевая задача 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году, но не позднее этого срока, ценности биоразнообразия и о люди осведомлены о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования.***

Понимание, осознание и оценка различных аспектов значимости биоразнообразия помогают обосновывать готовность частных лиц осуществлять необходимые изменения и принимать меры, необходимые для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Эффективное распространение сведений о важности биоразнообразия является крайне необходимым для инициирования таких изменений среди лиц, принимающих решения, в частном деловом секторе и среди широкой общественности. Учитывая это, меры, принимаемые для выполнения данной целевой задачи, будут облегчать осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнение других 19 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В ГПОБ-4 отмечается достижение определенного прогресса в повышении осведомленности людей о ценностях биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения. Вместе с тем существуют лишь ограниченные данные о результатах, согласованные по времени и географическим областям. Вместе с тем признается, что необходимо повышать осведомленность, но ее не достаточно для обеспечения необходимых изменений в индивидуальном и коллективном поведении, которые приведут к устойчивому развитию. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) облегчение и поощрение привлечения гражданских лиц к решению вопросов в области биоразнообразия, включая мероприятия по мониторингу биоразнообразия (*целевая задача 19*) и по стимулированию его сохранения и устойчивого использования (*целевые задачи 4-15*);

b) разработка и проведение последовательных стратегических и устойчивых коммуникационных мер, стратегий и кампаний с использованием обращений и методов, надлежащим образом адаптированных к различным целевым аудиториям, на основе социально-маркетинговых экспертных знаний и распространение в национальном масштабе соответствующих примеров или тематических исследований, свидетельствующих о важности биоразнообразия;

c) включение тематики биоразнообразия в национальные образовательные учебные программы, учитывая подходы, связанные с концепцией Образование в интересах устойчивого развития;

d) более эффективное использование общественных наук, в том числе при развитии более глубокого понимания социальных, экономических и культурных факторов, мотивирующих изменение стереотипов поведения и их взаимодействие, в целях улучшения разработки коммуникационных и мобилизационных кампаний и соответствующих политик (*целевые задачи 2, 3, 4*); и

e) проведение периодических последовательных оценок осведомленности о биоразнообразии, понимания его и готовности принимать меры для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в целях обеспечения основы для более целенаправленных усилий.

Инициатива по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности (УСПОО) обеспечивает дополнительные руководящие указания касательно типов мер, которые можно было бы принять для выполнения этой целевой задачи<sup>4</sup>.

***Целевая задача 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году, но не позднее этого срока, ценности биоразнообразия включены в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включаются в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.***

Биоразнообразие и экосистемные услуги, которые оно обеспечивает, имеют крайне важное значение для устойчивого развития и для достижения ключевых политических целей, включающих искоренение нищеты, экономическое и социальное развитие, достижение продовольственной обеспеченности и улучшение благосостояния людей. Обеспечение учета ценностей биоразнообразия в государственных стратегиях и процессах планирования является одной из наиболее важных мер для внедрения тематики биоразнообразия в сферу выработки политики и для оказания содействия выполнению остальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Важные успехи достигнуты в плане включения ценностей биоразнообразия в процессы планирования и в стратегии сокращения бедности и учета природного капитала в национальных счетах. Несмотря на сохраняющиеся значительные различия между странами, международные инициативы оказывают содействие их сокращению. В целом авторы ГПОБ-4 заключили, что достигнутого пока прогресса не достаточно для выполнения данной целевой задачи. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) учет ценностей биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг, которые содействуют достижению благосостояния людей, во всех процессах планирования и политических процессах на всех уровнях государственного управления, включая планы развития и сокращения бедности. Меры могут включать проведение оценки существующих и планируемых политик в масштабе правительства, оказывающих воздействие на биоразнообразие, и выявление

<sup>4</sup> Программу работы по УСПОО можно далее обновить для оказания содействия достижению прогресса в выполнении целевой задачи 1.

возможностей и вариантов учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

b) широкое распространение информации о ценностях биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг, чтобы обеспечивать их внедрение в работу всех секторов;

c) разработка и ведение национальных счетов запасов природных ресурсов, связанных с биоразнообразием (таких как леса, водоемы), и включение их в случае возможности в национальные финансовые счета;

d) учет ценностей биоразнообразия при пространственном планировании, в том числе посредством картирования биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг; и

e) включение аспектов биоразнообразия в процессы экологической оценки и расширение использования стратегической экологической оценки.

Программа работы в области экономики, торговли и мер стимулирования является основным источником руководящих указаний в рамках Конвенции касательно мер, которые могут быть приняты для выполнения этой целевой задачи. Актуальными являются также План действий в отношении субнациональных правительств, городов и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия (решение X/22) и решение XI/22 об использовании биоразнообразия для искоренения нищеты и развития.

***Целевая задача 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти<sup>5</sup>. К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.***

Для обеспечения устойчивости необходимо провести существенные и широкомасштабные изменения мер стимулирования. Прекращение или реформирование вредных стимулов является критической и необходимой мерой, которая обеспечит также образование чистых социальноэкономических выгод. Создание или дальнейшее развитие положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, при условии что такие стимулы будут согласованы с положениями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами, может также содействовать осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы за счет обеспечения финансовых ресурсов или других мотивов для поощрения субъектов к принятию мер, способствующих улучшению биоразнообразия. В ГПОБ-4 отмечено, что правительства продолжают обеспечивать субсидии, пагубно воздействующие на биоразнообразие, и особенно в области рыболовства, и, хотя в практике субсидирования в сельском хозяйстве все шире используются положительные стимулы к сохранению биоразнообразия, эти стимулы не всегда оправдывают свои цели. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) проведение национальных и в соответствующих случаях региональных аналитических исследований в целях выявления возможных субсидий для устранения, поэтапной отменены или изменения, а также возможностей стимулирования разработки и внедрения положительных мер стимулирования;

---

<sup>5</sup> Рассмотрение задачи на 18-м совещании ВОНГТК в рамках пункта 7 повестки дня и на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (РГООК) на ее пятом совещании будет также содействовать выявлению мер, необходимых для повышения эффективности выполнения данной целевой задачи. Руководящие указания по целевой задаче 3, изложенные в настоящем приложении, следует согласовывать с любыми решениями, которые будут приняты по пункту 7 повестки дня, а также на пятом совещании РГООК.



b) разработка политических планов с включением в них приоритизированных перечней мер с временными рамками, ведущих к возможному устранению, поэтапной отмене или изменению вредных субсидий и внедрению или усилению положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

c) принятие немедленных политических мер в случаях, когда возможные субсидии для устранения, поэтапной отменены или изменения уже известны; и

d) более широкое использование социальных стимулов (например, создание премий или программ признания для стимулирования поведения, приносящего пользу биоразнообразию).

Программа работы в области экономики, торговли и мер стимулирования является основным источником руководящих указаний в рамках Конвенции касательно возможных мер, которые могут быть приняты для выполнения этой целевой задачи.

***Целевая задача 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость.***

Одна из основных угроз биоразнообразию заключается в неустойчивом использовании или чрезмерной эксплуатации ресурсов. Признавая, что достижение устойчивого производства и потребления является долгосрочным процессом, необходимо принять значимые меры к 2020 году для результативного обеспечения их устойчивости. Хотя некоторые природные ресурсы используются теперь более эффективно для производства товаров и услуг, этот положительный эффект перевешивается ростом общих объемов потребления, и маловероятно, что при нынешних тенденциях и моделях потребления экосистемы можно будет сохранять в экологически безопасных пределах. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) стимулирование включения аспектов сохранения и устойчивого использования в корпоративные планы обеспечения устойчивости;

b) укрепление партнерств среди компаний и промышленных ассоциаций, гражданского общества и правительственных учреждений подотчетным и прозрачным образом в целях поощрения устойчивой практики, в которой учитываются интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

c) разработка стимулов, правил и руководств для стимулирования развития бизнеса в духе устойчивого производства и потребления;

d) поощрение компаний к выявлению и обнародованию внешних последствий своей деятельности, связанных с биоразнообразием (отпечаток);

e) внедрение устойчивых политик государственных закупок, соответствующих целям Конвенции; и

f) разработка планов устойчивого производства и потребления с учетом отраслевой специфики (*целевые задачи 6 и 7*).

Программы работы по биоразнообразию лесов и биоразнообразию сельского хозяйства, Аддис-абемские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия и работа в области устойчивого использования, предпринимательства и биоразнообразия и оценки воздействия обеспечивают некоторые руководящие указания касательно типов мер, которые можно было бы принять для выполнения этой целевой задачи.

**Стратегическая цель В. Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и стимулирование устойчивого использования**

**Целевая задача 5 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.** К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.

Утрата мест обитания, включая деградацию и фрагментацию, является самой значительной причиной утраты биоразнообразия в глобальном масштабе, и особенно в биомах суши. Сокращение темпов и прекращение с течением временем утраты мест обитания имеет крайне важное значение для защиты биоразнообразия и поддержания экосистемных услуг, жизненно необходимых для благосостояния людей. В большинстве регионов мира продолжается снижение масштабов и целостности естественных мест обитания, но в некоторых районах уже достигнут значительный прогресс в снижении этой тенденции. В ГПОБ-4 сделан вывод о том, что во многих тропических районах мира по-прежнему ширятся масштабы обезлесения и продолжается фрагментация и деградация всех типов мест обитания, включая луговые угодья, водно-болотные угодья и речные системы. Достигнутого на сегодняшний день прогресса не достаточно для выполнения этой целевой задачи. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

- a) выявление на национальном уровне прямых и косвенных причин утраты мест обитания, оказывающих наибольшее воздействие на биоразнообразие, для ориентирования разработки политики и мер по сокращению утрат;
- b) разработка четких правовых или политических рамок для землепользования или пространственного планирования, отражающих национальные цели в области биоразнообразия (целевая задача 2);
- c) согласование существующих стимулов с национальными целями в области землепользования и пространственного планирования и использование дополнительных стимулов для сокращения утраты, деградации и фрагментации мест обитания, включая в соответствующих случаях оплату экосистемных услуг и СВРОДЛ+<sup>6</sup> (целевая задача 3);
- d) оказание содействия устойчивому повышению производительности существующих земель и пастбищных угодий в рамках структуры землепользования или пространственного планирования в целях сокращения потребностей в преобразовании естественных мест обитания (целевая задача 7);
- e) взаимодействие с коренными и местными общинами, землевладельцами, другими субъектами деятельности и широкой общественностью в реализации мероприятий по сокращению незаконного и незапланированного изменения характера землепользования и в отношении производственно-сбытовых цепочек (включая поставщиков, закупщиков и финансистов) для сокращения производства продуктов из сырья, полученного из незаконных источников и на незаконно расчищенных землях (целевые задачи 1, 4 и 18);
- f) развитие сетей охраняемых районов (целевая задача 11);
- g) проведение мониторинга землепользования и растительного покрова, включая при возможности мониторинг в режиме, близком к реальному времени, для ориентирования исполнительных действий, а также регулярных комплексных оценок изменения характера землепользования и растительного покрова (целевая задача 19); и

<sup>6</sup> СВРОДЛ+ используется как аббревиатура фразы "сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и сохранение лесов, устойчивое управление лесами и увеличение запасов лесного углерода в развивающихся странах" в соответствии с пунктом 70 решения 1/CP.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). Акроним СВРОДЛ+ применяется только для удобства, без каких-либо попыток предвосхитить текущие или будущие переговоры в рамках РКИКООН.

- h) проведение правоохранных мероприятий по соответствующим законам.

Несколько программ работы, в том числе по биоразнообразию лесов, биоразнообразию сельского хозяйства, морскому и прибрежному биоразнообразию, биоразнообразию внутренних вод и биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, а также работа в рамках Конвенции по тематике устойчивого использования обеспечивают соответствующие руководящие указания касательно типов мер, которые можно было бы принять для выполнения этой целевой задачи.

***Целевая задача 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.*** К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на уязвимые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.

Переэксплуатация создает интенсивную нагрузку на морские экосистемы во всем мире и приводит к утрате биоразнообразия и к нарушению структуры экосистем. Одной из серьезных проблем продолжает оставаться чрезмерный промысел рыбы, характеризующийся увеличением процентной доли рыбных запасов, подвергшихся чрезмерной эксплуатации, истощению или резкому сокращению, и применением ненадлежащих методов ведения лова, причиняющих вред местам обитания и нецелевым видам. С другой стороны, следует отметить, что растущее число рыбных хозяйств проходит сертификацию на устойчивость. В целом авторы ГПОБ-4 заключили, что достигнутого пока прогресса не достаточно для выполнения данной целевой задачи. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

- a) поощрение и стимулирование диалога и расширения сотрудничества и обмена информацией между рыболовными и природоохранными сообществами и соответствующими национальными учреждениями и ассоциациями;
- b) более широкое использование систем новаторского управления рыболовством, таких как общинное соуправление, обеспечивающих рыболовам и местным общинам более значимое участие в поддержании долгосрочного здоровья рыбных запасов (*целевая задача 18*);
- c) устранение, реформирование или поэтапная ликвидация субсидий, содействующих появлению избыточных промысловых мощностей (*целевая задача 3*);
- d) расширение в каждой стране мониторинга и обеспечения применения нормативных положений для предотвращения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла судами флага;
- e) поэтапная ликвидация методов и орудий лова, оказывающих серьезное неблагоприятное воздействие на морское дно или на нецелевые виды; и
- f) дальнейшее развитие сетей морских охраняемых районов, включая охраняемые районы, имеющие особо важное значение для рыболовства, такие как нерестилища, и уязвимые районы (*целевые задачи 10 и 11*).

Программа работы по морскому и прибрежному биоразнообразию обеспечивает соответствующие руководящие указания касательно типов мер, которые можно было бы принять для выполнения этой целевой задачи.

***Целевая задача 7 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.*** К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.

Растущий спрос на продукты питания, клетчатку и топливо будет приводить к более существенной утрате биоразнообразия и экосистемных услуг, если не будут решаться вопросы, касающиеся производительности и устойчивого управления. Увеличивается число сертифицированных лесных хозяйств, и особенно в бореальных и умеренных зонах, расширяется внедрение качественной сельскохозяйственной практики и достигнут определенный прогресс в разработке стандартов устойчивости для аквакультуры. Вместе с тем неустойчивая практика в сельском хозяйстве, аквакультуре и лесоводстве по-прежнему является причиной существенной экологической деградации и утраты биоразнообразия. В целом авторы ГПОБ-4 заключили, что достигнутого пока прогресса не достаточно для выполнения данной целевой задачи. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) повышение продуктивности сельского хозяйства устойчивым образом, в том числе путем улучшения адресности и эффективности использования удобрений, пестицидов и воды (*целевая задача 8*), использования разнообразных и хорошо адаптированных сортов сельскохозяйственных культур (*целевая задача 13*) и более широкого использования и восстановления экологических процессов для замены химических препаратов и сокращения водопотребления (экологическая интенсификация);

b) стимулирование комплексного ландшафтного планирования с учетом роли биоразнообразия в обеспечении экосистемных услуг, включая услуги, вносящие вклад в сельскохозяйственное производство, такие как опыление, борьба с вредителями, водоснабжение и борьба с эрозией (*целевые задачи 5 и 14*);

c) сокращение отходов на всех уровнях производства и потребления, в том числе сокращение послеуборочных потерь и минимизация продовольственных отходов (*целевая задача 4*);

d) популяризация устойчивых рационов питания с надлежащим потреблением калорий и питательных веществ путем, например, популяризации культуры сбалансированного питания (*целевая задача 4*);

e) более широкое использование существующих систем сертификации устойчиво произведенных товаров и дальнейшая разработка программ сертификации для устранения существующих пробелов; и

f) оказание содействия устойчивому использованию на основе обычаев и делегирование в соответствующих случаях права управления землепользованием и ответственности за такое управление коренным и местным общинам (*целевая задача 18*).

Тематические программы работы на основе биомов обеспечивают руководящие указания по данной целевой задаче, и в частности программы работы по биоразнообразию лесов и биоразнообразию сельского хозяйства, а также сквозные инициативы в рамках последней по биоразнообразию почвы, биоразнообразию для обеспечения продовольствия, питательных веществ и по опылителям. Актуальными являются также Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

***Целевая задача 8 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерба.***

Загрязнение окружающей среды является одной из основных прямых причин утраты биоразнообразия. Загрязнение может проявляться в самых разных формах, поскольку экологический ущерб, который может наносить множество химических соединений, зависит от их

свойств и концентраций. В некоторых районах Европы и Северной Америки сброс биогенных веществ стабилизировался, но прогнозируется, что он будет возрастать в других регионах, оставаясь одной из существенных угроз для водного биоразнообразия и биоразнообразия суши. Вместе с тем возрастает воздействие других форм загрязнения, таких как загрязнение другими химическими веществами, пестицидами и пластиком. Несмотря на достигнутый прогресс, авторы ГПОБ-4 заключили, что пока еще его не достаточно для выполнения данной целевой задачи. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

- a) разработка и обеспечение соблюдения норм качества воды и/или порогов величины концентрации различных загрязнителей;
- b) улучшение эффективности использования удобрений (*целевая задача 7*);
- c) удаление фосфатов из моющих средств;
- d) улучшение обработки и утилизации канализационных и промышленных сточных вод;
- e) сохранение и восстановление водно-болотных угодий и других экосистем, играющих крайне важную роль в круговороте питательных веществ (*целевые задачи 5, 11, 14 и 15*);  
и
- f) стимулирование повторного использования и переработки пластика и использования биodeградируемых альтернатив для сокращения морского мусора.

Программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, биоразнообразию внутренних вод и морскому и прибрежному биоразнообразию обеспечивают некоторые руководящие указания касательно типов мер, которые можно было бы принять для выполнения этой целевой задачи.

***Целевая задача 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти<sup>7</sup>. К 2020 году инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции идентифицированы и классифицированы по приоритетности, приоритетные виды регулируются или искоренены и принимаются меры регулирования путей перемещения для предотвращения их интродукции и внедрения.***

Инвазивные чужеродные виды являются одним из основных прямых приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия в глобальном масштабе. В некоторых экосистемах, таких как многие островные экосистемы, инвазивные чужеродные виды зачастую представляют собой главную причину истощения биоразнообразия. Правительства принимают все более активные меры для регулирования и искоренения инвазивных чужеродных видов. Несмотря, однако, на достижение определенного прогресса в выявлении и регулировании инвазивных чужеродных видов и в мониторинге путей их интродукции, авторы ГПОБ-4 заключили, что общие темпы инвазий не обнаруживают признаков снижения. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

- a) повышение осведомленности среди политиков, широкой общественности и потенциальных импортеров чужеродных видов о воздействии, которое они оказывают, включая возможные социально-экономические издержки и выгоды принятия мер для предотвращения их интродукции или смягчения их воздействия, в том числе путем широкого распространения в национальном масштабе соответствующих тематических исследований (*целевая задача 1*);

---

<sup>7</sup> Рассмотрение задачи на 18-м совещании ВОНТТК в рамках пункта 5.2 повестки дня будет также содействовать выявлению мер, необходимых для повышения эффективности выполнения данной целевой задачи. Руководящие указания по целевой задаче 10, изложенные в настоящем приложении, следует согласовывать с любыми решениями, которые будут приняты по пункту 5.2 повестки дня.

b) составление перечней чужеродных видов, известных в качестве инвазивных (или проведение оценки существующих перечней на предмет их полноты и точности), и широкое их распространение (*целевая задача 19*);

c) расширение усилий по выявлению и регулированию основных путей инвазии видов, в том числе путем разработки мер пограничного или карантинного контроля для снижения возможности интродукции потенциально инвазивных видов и использования в полном объеме анализа рисков и международных стандартов;

d) внедрение мер по своевременному обнаружению инвазий видов и оперативному реагированию на них; и

e) идентификация и приоритизация внедрившихся в стране инвазивных чужеродных видов, оказывающих наибольшее негативное воздействие на биоразнообразие, разработка и реализация планов по их искоренению или регулированию и приоритизация также охраняемых районов и других районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, на предмет принятия мер по искоренению или регулированию инвазивных чужеродных видов.

В решении VI/23\* содержатся *Руководящие принципы по предотвращению интродукции и интродукции чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, и смягчению связанных с ними последствий*, а также руководство по разработке национальных стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными видами. Дополнительные руководства содержатся в решениях V/8, VIII/27, IX/4, X/38, XI/28. В соответствии с решением XI/28 в настоящее время осуществляется разработка набора инструментальных средств. Информация об инвазивных чужеродных видах распространяется через Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах.

***Целевая задача 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти***<sup>8</sup>. К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования.

Несмотря на существование целого ряда региональных инициатив, нацеленных на охрану коралловых рифов и связанных с ними экосистем (таких как мангры и луга руппии), многочисленные стрессоры, включая глобальные стрессоры (например, повышение температуры морской воды, последствия тропических штормов и повышения уровня моря, а также подкисление океана) и местные стрессоры (например, чрезмерный промысел рыбы, разрушительные методы рыболовства, сток биогенных веществ, наземные и морские источники загрязнений, освоение прибрежных районов, туризм и рекреационная деятельность и т.п.), продолжают оказывать воздействие на эти экосистемы. Поэтому возникает все более острая необходимость консолидации и дальнейшего укрепления усилий, прилагаемых странами и соответствующими организациями на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях к управлению коралловыми рифами как социально-экологическими системами, претерпевающими изменения. Данная целевая задача не будет выполнена к 2015 году. В этой связи возможные ключевые меры по выполнению данной целевой задачи в кратчайшие возможные сроки и до 2020 года являются следующими:

a) снижение воздействия многих стрессоров, и в частности путем ликвидации тех из них, которые более других поддаются устранению на региональном, национальном и местном уровнях, т.е.:

---

\* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

<sup>8</sup> Рассмотрение задачи на 18-м совещании ВОНТТК в рамках пункта 4.4 повестки дня также содействовать выявлению мер, необходимых для повышения эффективности выполнения данной целевой задачи.

- i) устойчивое управление рыболовством в районах коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем (таких как мангры и луга руппии), включая расширение прав и возможностей местных и коренных общин и отдельных лиц, причастных к местному рыболовству (*целевая задача 6*);
  - ii) регулирование наземных и морских источников сброса биогенных веществ и загрязнений (*целевая задача 8*);
  - iii) расширение пространственного масштаба и повышение эффективности морских и прибрежных охраняемых и регулируемых районов на территории коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем (*целевые задачи 11*); и
  - iv) регулирование освоения прибрежных районов для предотвращения неблагоприятного воздействия на здоровье и жизнеспособность экосистем и стимулирование устойчивого туризма в районах коралловых рифов, в том числе посредством использования руководств для туристов и туроператоров;
- b) повышение восстановительной способности коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем путем реализации адаптационных мер на экосистемной основе для обеспечения постоянных поставок товаров и услуг (*целевая задача 14*);
- c) поддержание устойчивых источников средств к существованию и продовольственной обеспеченности прибрежных общин, зависящих от рифов, и предусмотрение в соответствующих случаях жизнеспособных альтернативных источников средств к существованию (*целевая задача 14*).

Кроме того, необходимо принять меры на национальном уровне для выявления других экосистем, уязвимых к изменению климата и к его последствиям, и для улучшения их восстановительной способности. В число таких экосистем входят экосистемы горных районов (например: туманные леса, парамо) и другие экосистемы, особо уязвимые к изменениям режимов температур и осадков, а также низменные экосистемы, уязвимые к повышению уровня моря.

В программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию (решение VII/5) содержатся основные руководящие указания по выполнению данной целевой задачи по коралловым рифам и связанным с ними экосистемам. В пункте 8 решения X/33 о биоразнообразии и изменении климата приведены соответствующие руководящие указания по данной целевой задаче, применимые ко всем экосистемам.

***Стратегическая цель С. Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия***

***Целевая задача 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году как минимум 17% районов суши и внутренних вод и 10 % прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и справедливого управления, существования экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты.***

Рационально управляемые и эффективно эксплуатируемые охраняемые районы представляют собой испытанный метод защиты как мест обитания, так и популяций видов, а также обеспечения важных экосистемных услуг. Прогресс в выполнении данной целевой задачи будет сам по себе в значительной мере облегчать выполнение других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 5, 10, 12, 13 и 14. В ГПОБ-4 делается вывод о том, что, учитывая текущие обязательства, целевая задача по

расширению масштабов охраняемых районов таким образом, чтобы они к 2020 году покрывали 17% территории суши, будет, возможно, выполнена в глобальном масштабе, хотя сети охраняемых районов остаются недопредставленными и плохо организована охрана многих критически важных участков для сохранения биоразнообразия. Ожидается также, что будет выполнена целевая задача по охране прибрежных вод, хотя глубоководные районы моря и районы открытого океана, включая районы открытого моря, охвачены гораздо хуже. Неадекватное управление охраняемыми районами продолжает оставаться широко распространенным явлением. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в осуществлении всех элементов данной целевой задачи являются следующими:

- a) дальнейшее развитие сетей охраняемых районов с уделением приоритетного внимания морским и прибрежным районам (включая места обитания в глубоководных районах моря и в районах открытого океана), внутренним водам (особенно районы, расположенные выше по течению) и недопредставленным экорегионам, а также районам, имеющим особо важное значение для сохранения биоразнообразия;
- b) применение подхода на основе сухопутного или морского ландшафта для оптимизации вклада охраняемых районов в обеспечение связности мест обитания, поставки экосистемных услуг и усилий по выполнению целевой задачи 5;
- c) повышение эффективности управления охраняемыми районами, проведение регулярных оценок эффективности управления; и
- d) расширение сотрудничества с коренными и местными общинами в проектировании охраняемых районов и в управлении ими (*целевая задача 18*).

Основным источником руководящих указаний по целевой задаче 11 является программа работы по охраняемым районам и решения X/31 и XI/24, а также программа работы по морскому и прибрежному биоразнообразию.

***Целевая задача 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов, и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается.***

Антропогенная деятельность значительно усиливает нынешние темпы исчезновения видов. Для сокращения этой угрозы необходимо нацеливать меры на устранение прямых и косвенных факторов, вызывающих изменения. Фактически, меры, принятые для выполнения целевых задач в рамках стратегических целей А и В, могут содействовать выполнению данной целевой задачи. Несмотря на отдельные успешные примеры, ничто не указывает на общее сокращение риска исчезновения во всех группах видов; вместе с тем следует отметить очень большие региональные различия. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

- a) выявление и приоритизация видов, подлежащих охране, на основе оценок статуса сохранности видов (*целевая задача 19*);
- b) устранение пробелов в проводимых национальных, региональных и глобальных оценках статуса сохранности видов (*целевая задача 19*);
- c) разработка и реализация планов действий по сохранению видов, включающих конкретные природоохранные меры, непосредственно нацеленные на определенные угрожаемые виды, например, ограничение на охоту и торговлю, размножение в неволе и реинтродукция;
- d) развитие систем более репрезентативных и более грамотно управляемых охраняемых районов, приоритизация участков, имеющих особо важное значение для сохранения



биоразнообразия, таких как участки Альянса за нулевое исчезновение и ключевые районы для сохранения биологического разнообразия (*целевая задача 11*);

e) сокращение утраты, деградации и фрагментации мест обитания (*целевая задача 5*) и активное восстановление деградированных мест обитания (*целевая задача 15*);

f) стимулирование методов ведения лова, в которых учитывается воздействие рыболовного промысла на морские экосистемы и на нецелевые виды (*целевая задача 6*);

g) регулирование или искоренение инвазивных чужеродных видов и патогенов (*целевая задача 9*);

h) сокращение нагрузок на землепользование посредством применения устойчивой практики землепользования (*целевая задача 7*); и

i) сокращение нагрузок, обусловленных торговлей, путем повышения осведомленности потенциальных потребителей о продуктах, произведенных из угрожаемых видов (*целевая задача 1*), и принятия мер, согласованных в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (*целевая задача 4*).

Руководящие указания, актуальные для этой целевой задачи, содержатся в большинстве программ работы в рамках Конвенции, а также обеспечиваются в Глобальной стратегии сохранения растений и в Глобальной таксономической инициативе.

***Целевая задача 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.*** К 2020 году поддерживается генетическое разнообразие культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников, включая другие ценные виды с социально-экономической и культурной точек зрения, и разработаны и осуществлены стратегии по минимизации генетической эрозии и сохранению их генетического разнообразия.

Генетическое разнообразие обеспечивает возможности для повышения устойчивости сельскохозяйственных систем и адаптации к меняющимся условиям (включая усугубляющееся воздействие, связанное с изменением климата). Коллекции ex-situ генетических ресурсов постоянно улучшаются, и особенно генетических ресурсов растений, и проводится все больше мероприятий по сохранению генетических ресурсов в их производственной среде. Глобальные планы действий ФАО по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений и животных обеспечивают структуры для разработки национальных и международных стратегий и планов действий. Вместе с тем в прилагаемых природоохранных усилиях отмечается наличие серьезных пробелов. Лишь очень ограниченная поддержка оказывается сегодня обеспечению долгосрочного сохранения местных сортов сельскохозяйственных культур перед лицом перемен в методах ведения сельского хозяйства и рыночных предпочтений, которые обнаруживают, как правило, тенденцию к стимулированию более узкого генетического пула. Сохранение диких родственников остается большей частью ненадежным, при том что внимание им уделяется в очень небольшом числе охраняемых районов или управленческих планов. Существует ограниченный объем информации о поддержании генетического разнообразия видов, ценных в социально-экономическом и культурном планах. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) стимулирование государственных политик и инициатив по поддержанию местных сортов сельскохозяйственных культур и аборигенных пород в производственных системах (*целевые задачи 2, 3, 7*), в том числе за счет расширения сотрудничества с коренными и местными общинами и фермерами и признания их роли в поддержании генетического разнообразия in-situ;

b) расширение использования и сохранения генетического разнообразия в программах селекции растений и животных и повышение осведомленности о важности

генетического разнообразия и его вкладе в продовольственную обеспеченность (*целевые задачи 1 и 7*);

с) включение аспекта сохранения диких родственников одомашненных сельскохозяйственных культур и домашнего скота в планы управления охраняемыми районами. Проведение обследований местонахождения диких родственников и включение данной информации в планы расширения или развития сетей охраняемых районов (*целевая задача 11*); и

d) сохранение поддержки, оказываемой национальным и международным банкам генов ex-situ генетических ресурсов растений и животных, включая сохранение in vitro.

Руководящие указания касательно типов мер, которые можно было бы принять для выполнения этой целевой задачи, обеспечивают программа работы по биоразнообразию сельского хозяйства, Глобальная стратегия сохранения растений, а также Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, глобальные планы действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений, животных и лесов и Международная инициатива по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ.

***Стратегическая цель D. Увеличение объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами***

***Целевая задача 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.***

Все сухопутные, пресноводные и морские экосистемы обеспечивают многочисленные экосистемные услуги. Некоторые экосистемы, однако, имеют особо важное значение, поскольку оказываемые ими услуги вносят непосредственный вклад в благосостояние людей в виде товаров и услуг, удовлетворяющих повседневные нужды. Вместе с тем происходит постоянная утрата и деградация некоторых из них, например водно-болотных угодий и лесов, что сопровождается особо неблагоприятными последствиями, в том числе для женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения. В целом авторы ГПОБ-4 заключили, что достигнутого пока прогресса не достаточно для выполнения данной целевой задачи. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) выявление на национальном уровне экосистем, имеющих особо важное значение для оказания экосистемных услуг, с обращением особого внимания на экосистемы, от которых непосредственно зависит здоровье, питание и общее благосостояние и жизнедеятельность уязвимых групп, а также на экосистемы, которые помогают сокращать риски, связанные со стихийными бедствиями, используя в соответствующих случаях комплексные оценки и/или методологии совместных оценок;

b) повышение эффективности мониторинга состояния таких экосистем и обеспечиваемых ими основных услуг в помощь осуществлению адресных мер;

c) сокращение нагрузок на данные экосистемы и расширение в соответствующих случаях защиты и восстановления экосистем, обеспечивающих важные услуги (например, водно-болотные угодья, коралловые рифы; реки, леса и горные районы в качестве "водонапорных башен" и др.) (*целевые задачи 11 и 15*); и

d) инвестирование средств в традиционные знания об экологических системах, процессах и видах их использования, которыми обладают коренные и местные общины, и более

эффективное применение таких знаний; и стимулирование устойчивого использования на основе обычая (*целевая задача 18*).

Данная целевая задача не рассматривается ни в одной из конкретных программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Соответствующие руководящие указания обеспечивает, однако, несколько программ работы, включая программу работы по охраняемым районам, а также тематические программы работы, относящиеся к конкретным биомам. Экосистемный подход (решение VI/6) актуален для всех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но он особо актуален для настоящей целевой задачи.

***Целевая задача 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление как минимум 15 % деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.***

Нейтрализация утраты, фрагментации и деградации мест обитания путем восстановления экосистем обеспечивает колоссальную возможность восстановления биоразнообразия и улавливания углерода. Восстановленные сухопутные и морские ландшафты могут повышать сопротивляемость, в том числе за счет улучшения адаптивной способности экосистем и обществ, могут содействовать адаптации к изменению климата, формируя при этом дополнительные выгоды для населения, и в частности для коренных и местных общин и сельской бедноты. Несмотря на восстановительные и природоохранные усилия, все еще происходит чистая утрата лесов, являющихся одним из крупнейших в мире депо углерода, и других типов мест обитания. В настоящее время осуществляется или запланировано большое число восстановительных мероприятий, и общая ситуация в этом отношении носит позитивный характер. Трудно, однако, определить, будет ли выполнена намеченная целевая задача по восстановлению 15% деградировавших районов. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

а) разработка комплексного подхода на основе картирования и планирования землепользования, обеспечивающего охрану и по мере необходимости восстановление местной растительности на уязвимых участках (например, водотоки, прибрежные районы, уклонные участки местности и горные вершины), создает возможности для расширения экологической связности и конкретно определяет в соответствующих случаях минимальные участки для восстановления местной растительности;

б) выявление возможностей и приоритетов восстановления, в том числе сильно деградировавших экосистем, районов, имеющих особо важное значение для сохранения экосистемных услуг и для экологической связности, и оставляемых районов, где прекращается сельскохозяйственная или другая антропогенная деятельность, в полной мере учитывая текущий вид использования земли, в том числе коренными и местными общинами;

в) разработка и осуществление стратегий по восстановлению по крайней мере 15% или более деградировавших районов, в том числе посредством процедур выдачи экологических разрешений, рыночных инструментов, таких как консервация водно-болотных угодий с целью смягчения последствий, и надлежащих нерыночных механизмов;

г) стимулирование комплексного ландшафтного подхода с привлечением субъектов деятельности в целях популяризации широкомасштабного восстановления при одновременном удовлетворении долгосрочных социально-экономических потребностей местных общин, например путем оказания поддержки устойчивому повышению продуктивности сельского хозяйства или пастбищных угодий в соседних районах и обеспечения занятости (*целевая задача 7*);

е) использование многочисленных источников финансирования и стимулов для восстановительных мероприятий из государственных бюджетов и частного сектора, в том числе через механизм СВРОДЛ+, и других поступлений от оплаты экосистемных услуг, а также нерыночных программ; и

ф) в случаях возможности превращение восстановительной деятельности в экономически эффективное мероприятие путем сочетания восстановительных мероприятий с формированием доходов (использование, например, быстрорастущих тенистых деревьев, которые могут обеспечивать скорые финансовые доходы и стимулировать инвестиции частного сектора) (целевые задачи 2, 3).

Программа работы по биоразнообразию и изменению климата в рамках Конвенции является особо актуальной для данной целевой задачи, как и многие из программ работы. Несколько статей Конвенции также касаются различных аспектов восстановления, включая статьи 8, 9 и 14. Соответствующие руководящие указания по этой целевой задаче содержатся в решении XI/16 о восстановлении экосистем и в решении X/33 (пункт 8) о биоразнообразии и изменении климата.

***Целевая задача 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2015 году Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения вступил в силу и функционирует в соответствии с национальным законодательством.***

Совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов является одной из трех целей Конвенции о биологическом разнообразии. Нагойский протокол обеспечивает прозрачную правовую структуру для эффективного осуществления этой цели. В сферу действия Протокола входят генетические ресурсы и традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, а также выгоды от их использования. В нем устанавливаются основные обязательства его Договаривающихся Сторон принимать меры в отношении доступа к генетическим ресурсам, совместного использования выгод и соблюдения. Учитывая текущие темпы ратификации, ожидается, что Протокол вступит в силу к 2014 году и будет полностью функциональным к целевому сроку, установленному на 2015 год, открывая новые возможности более широкого и справедливого совместного использования выгод, которые обеспечивает биоразнообразие и экосистемные услуги (целевая задача 16). В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

а) для стран, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, чтобы гарантировать полное участие в работе Протокола;

б) внедрение к 2015 году правовых, административных или политических мер и организационных структур для осуществления Нагойского протокола;

в) представление и совместное использование информации в соответствии с требованиями через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

г) проведение мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала и взаимодействию с коренными и местными общинами и частным сектором в дополнение к официальному осуществлению Протокола.

***Стратегическая цель Е. Повышение эффективности осуществления за счет общественного планирования, управления знаниями и создания потенциала***

***Целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти. К 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического***

*инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации.*

Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ)<sup>9</sup> являются ключевым инструментом для претворения Конвенции и решений Конференции Сторон в национальные действия. Выполнение этой целевой задачи будет содействовать выполнению всех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Ожидается, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия будут внедрены в большинстве Сторон к 2015 году, помогая претворять цели Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в национальные действия. Вполне вероятно, однако, что потребуются дополнительные усилия для включения их в эффективные политические инструменты и обеспечения их полной реализации. В этой связи возможные ключевые меры для содействия дальнейшему прогрессу в достижении данной целевой задачи являются следующими:

а) обеспечение принятия НСПДСБ в качестве одного из эффективных политических инструментов, признанных на общегосударственном уровне;

б) обеспечение постоянного обновления НСПДСБ и согласования со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем, например, постановки национальных целевых задач, снабженных соответствующими индикаторами и механизмами мониторинга, и постоянное слежение за их осуществлением после их разработки и начала реализации с привлечением всех субъектов деятельности; и

с) обеспечение внедрения необходимых организационных структур для реализации НСПДСБ, включая механизм межминистерской и межсекторальной координации и механизмы для гарантирования необходимых людских и финансовых ресурсов.

Решение IX/8 вместе с решением X/2 обеспечивают руководящие указания по разработке, пересмотру и реализации НСПДСБ. Все программы работы, сквозные вопросы и инициативы, разработанные в рамках Конвенции, обеспечивают руководящие указания по возможным способам достижения трех целей Конвенции, и все они являются таким образом актуальными для данной целевой задачи.

***Целевая задача 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.*** *К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин на всех соответствующих уровнях.*

Традиционные знания оказывают содействие как сохранению, так и устойчивому использованию биологического разнообразия. Данная целевая задача призвана обеспечивать уважение традиционных знаний и их отражение в процессе осуществления Конвенции в согласовании с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и при эффективном участии коренных и местных общин. Учитывая сквозной характер данной целевой задачи, меры, принятые для ее осуществления, будут содействовать выполнению нескольких других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Нагойского протокола. В ГПОБ-4 сделан вывод о том, что на международном уровне и в ряде стран осуществляются процессы по укреплению уважения, признания и популяризации традиционных знаний устойчивого использования на основе обычаев. Усилия по расширению

---

<sup>9</sup> Ссылки в данном документе на НСПДСБ понимаются как включающие национальные стратегии, планы или программы по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, существующие стратегии, планы или программы, принятые для этой цели, в соответствии со статьей 6 Конвенции.

возможностей коренных и местных общин принимать значимое участие в соответствующих процессах на местном, национальном и международном уровнях набирают обороты, но одним из препятствий остается ограниченность финансирования и потенциала. Вместе с тем повсеместно продолжается убыль традиционных знаний, о чем свидетельствует утрата лингвистического разнообразия и широкомасштабное перемещение коренных и местных общин в городские районы, хотя данная тенденция нейтрализуется в некоторых местах ввиду растущего интереса к традиционным культурам и участия местных общин в управлении охраняемыми районами. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) разработка национальных руководящих указаний, согласованных с соответствующими руководящими указаниями в рамках Конвенции, по признанию и гарантированию прав коренных и местных общин на их знания;

b) популяризация местных инициатив, поддерживающих традиционные и местные знания о биоразнообразии и стимулирующих устойчивое использование на основе обычаев, включая инициативы в области традиционного здравоохранения; расширение возможностей изучать аборигенные языки и говорить на них; реализация исследовательских проектов и сбор данных на основе традиционных методологий (*целевая задача 19*); и привлечение местных и коренных общин к созданию охраняемых районов, их контролю и управлению ими (*целевая задача 11*);

c) повышение осведомленности о важном значении традиционных знаний для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (*целевая задача 1*);

d) оказание поддержки и осуществление сотрудничества в организации мероприятий по созданию потенциала по актуальным вопросам в рамках Конвенции для коренных и местных общин, а также программ по повышению культурной осведомленности; и

e) стимулирование эффективного участия коренных и местных общин на всех уровнях в решении вопросов, связанных с биоразнообразием и представляющих для них интерес.

Руководящие указания, разработанные в рамках сквозного вопроса Конвенции о традиционных знаниях, нововведениях и практике (статьи 8 j) и 10 c) и соответствующим положениям Конвенции), обеспечивают рекомендации по способам возможного осуществления данной целевой задачи<sup>10</sup>.

***Целевая задача 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.*** К 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии, связанные с биоразнообразием, его ценностями и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты.

Информация о биоразнообразии крайне необходима для выявления угроз, грозящих биоразнообразию, и установления приоритетов для его сохранения и устойчивого использования. Поэтому прогресс в выполнении этой целевой задачи может содействовать выполнению других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Данная целевая задача представляет собой общее обязательство повышать объем и качество информации о биоразнообразии и технологий, связанных с биоразнообразием, более грамотно использовать их в процессе принятия решений и как можно шире распространять их. Некоторые данные и информация о биоразнообразии распространяются намного более широко через инициативы, стимулирующие и облегчающие свободный и открытый доступ к оцифрованным

<sup>10</sup> План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычаев находится на стадии разработки. Когда план будет окончательно оформлен, он обеспечит дополнительный источник руководящих указаний касательно возможных мер, которые могут быть приняты для выполнения данной целевой задачи.

записям из естественноисторических коллекций и наблюдений, в том числе через сети по сотрудничеству граждан с учеными; следует отметить, однако, что много данных и информации остаются недоступными, и во многих странах отсутствуют возможности их мобилизации. В этой связи возможные ключевые меры для ускорения прогресса в достижении данной целевой задачи являются следующими:

a) составление описей существующей информации о биоразнообразии в качестве одного из средств выявления пробелов в знаниях и определения приоритетов исследований и более широкое использование существующих национальных и международных исследовательских сетей в помощь решению данных вопросов;

b) укрепление и стимулирование дальнейшей мобилизации данных и доступа к ним путем, например, поощрения использования общих стандартов и протоколов информатики, популяризация культуры совместного использования данных (например, через посредство требований к финансируемым государством исследовательским проектам и академическое признание публикации наборов данных), инвестирование средств в оцифровку естественноисторических коллекций и стимулирование вклада гражданских ученых в общий объем наблюдений за биоразнообразием;

c) оказание содействия лицам, принимающим решения, на национальном и местном уровнях в использовании информации о биоразнообразии;

d) внедрение или укрепление программ мониторинга, включая мониторинг изменения характера землепользования, обеспечение в случаях возможности информации в режиме близком к реальному времени, и в частности об очагах изменения биоразнообразия;

e) привлечение местных и коренных общин (*целевая задача 18*), а также соответствующих субъектов деятельности к сбору и использованию информации;

f) оказание поддержки деятельным сообществам и субъектам деятельности в соответствующих областях навыков и укрепление сотрудничества среди соответствующих национальных учреждений, национальных и региональных центров экспертных знаний в области биоразнообразия и других соответствующих субъектов деятельности и инициатив; и

g) усовершенствование национальных, региональных и международных механизмов посредничества, укрепление тематических справочных служб и установление взаимосвязей в целях внесения вклада в развитие глобальной сети знаний о биоразнообразии.

Сквозной вопрос идентификации, мониторинга, индикаторов и оценок в рамках Конвенции может послужить отправной точкой для работы по выполнению данной целевой задачи. Точно так же механизмы посредничества<sup>11</sup> и Глобальная таксономическая инициатива обеспечивают руководящие указания по мерам, которые могут быть приняты для выполнения данной целевой задачи.

***Целевая задача 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти.*** К 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расширяться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.

---

<sup>11</sup> В решении X/15 Конференция Сторон приняла миссию, цели и задачи механизма посредничества на период 2011-2020 годов. В документе UNEP/CBD/COP/11/31 излагается предлагаемая программа работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Общей целью данной целевой задачи является увеличение объема ресурсов, доступных для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. От выполнения этой целевой задачи будут зависеть возможности выполнения других 19 целевых задач, включенных в Стратегический план. Авторы ГПОБ-4 обнаружили, что существует очень мало информации о национальном финансировании биоразнообразия. Обязательства, взятые в период шестого пополнения ГЭФ, говорят лишь о незначительном увеличении объема финансовых ресурсов, поступающих через этот канал. Между тем отмечается общее увеличение официальной помощи в целях развития по сравнению с базовым уровнем 2006-2010 годов (хотя, судя по признакам, она стала сокращаться с 2010 года). В целом, судя по нынешним тенденциям, значительного увеличения объема финансовых ресурсов, выделяемых для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, не произойдет, если существующая траектория будет оставаться неизменной. Ключевые меры по выполнению этой целевой задачи изложены в стратегии мобилизации ресурсов<sup>12</sup>. Возможные конкретные меры для ускорения прогресса в выполнении этой целевой задачи включают:

a) четкое формулирование различных ценностей биоразнообразия для экономики и общества посредством национальных и в соответствующих случаях субнациональных оценок (*целевые задачи 1 и 2*). Сюда следует включить оценку сопутствующих выгод инвестирования средств в биоразнообразии и долгосрочных издержек вследствие бездействия;

b) разработка национальных планов финансирования биоразнообразия как части НСПДСБ (*целевая задача 17*), согласованных при возможности с национальными ежегодными и многолетними циклами финансового планирования. В планах следует четко определять финансовые потребности, пробелы и приоритеты для обеспечения более целенаправленного использования ресурсов;

c) включение тематики биоразнообразия в национальные планы развития и/или национальные планы сотрудничества в целях развития (*целевая задача 2*); и

d) расширение источников финансирования биоразнообразия, в том числе путем изучения новаторских механизмов финансирования, таких как реформирование субсидий и программы оплаты экосистемных услуг, признавая, что ни один из отдельных источников не будет достаточным для обеспечения всех потребностей.

В стратегии мобилизации ресурсов и в связанных с ней решениях содержатся дальнейшие руководящие указания по типам мер, которые могут быть приняты по этому вопросу.

---

<sup>12</sup> Стратегия мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции (2008-2015 гг.), принятая в решении IX/11, должна быть обновлена на 12-м совещании Конференции Сторон. Ожидается, что на этом совещании будут также изучены дополнительные меры по мобилизации ресурсов на основе обсуждений, проводившихся в рамках пункта 6 повестки дня на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Эти руководящие указания необходимо будет согласовать с решениями, которые будут приняты на основе данных обсуждений.



*Приложение II*

**ПРИМЕЧАНИЕ О ПХЁНЧХАНСКОМ ПЛАНЕ ДЕЙСТВИЙ:  
МАНДАТ, ВОЗМОЖНАЯ СТРУКТУРА И ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ**

1. На своем 10-м совещании Конференция Сторон приняла Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включающий целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, настоятельно призвала Стороны принимать меры к его осуществлению (пункт 3 решения X/2 3) и постановила, что на будущих совещаниях Конференции Сторон проводится обзор результатов реализации, обмен опытом, актуальным для реализации, и даются руководящие указания о средствах устранения встреченных препятствий (пункт 14 решения X/2).

2. Как изложено в многолетней программе работы Конференции Сторон на период 2011-2020 годов, Конференция Сторон на своем 12-м совещании проведет "промежуточный обзор реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в том числе программ работы, результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и конкретных элементов программ работы, а также вкладов в достижение соответствующих Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год, на основе, кроме всего прочего, пятых национальных докладов и четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия" (пункт b) ii) решения X/9).

3. Далее, в соответствии многолетней программой работы на 12-м совещании будут также рассмотрены, кроме всего прочего (пункт b) решения X/9):

а) обзор обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

б) комплексный обзор реализации Стратегии мобилизации ресурсов, включая целевые задачи и индикаторы;

в) обзор результатов оказания поддержки в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой в осуществлении целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая создание потенциала и укрепление механизма посредничества;

г) дальнейшая разработка инструментов и руководств в помощь осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и

е) дальнейшее рассмотрение вопроса о том, как осуществление Конвенции содействует, способствует и будет продолжать способствовать достижению Целей развития на тысячелетие.

4. В аннотациях к повестке дня 12-го совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1)<sup>13</sup> уточняется, что данные вопросы будут рассмотрены в рамках пунктов 11-15 повестки дня (раздел III повестки дня) и 16-19 (раздел IV повестки дня).

5. На совещании бюро Конференции Сторон, проводившемся в октябре 2013 года, представитель Республики Кореи, которая осуществляет председательство на 12-м совещании, предложил сгруппировать решения, принятые на этом совещании, в виде "Пхёнчханского плана

---

<sup>13</sup> Аннотации к повестке дня будут обновлены в июле 2014 года с учетом итогов пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и 18-го совещания ВОНТТК и положения дел с Нагойским протоколом.

действий по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти". В соответствии с многолетней программой работы данные решения обеспечат, как ожидается, дальнейшие инструменты и руководящие указания (в тех случаях, когда это необходимо) в помощь осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также дальнейшему созданию потенциала, расширению научно-технического сотрудничества и других инициатив и мер, касающихся мобилизации ресурсов и механизма финансирования. В еще одном решении будет рассмотрено, как Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи, принятые в Айти, могли бы содействовать устойчивому развитию и как можно было бы продолжать включение аспектов биоразнообразия в повестку дня в области устойчивого развития.

6. Некоторые из этих решений, или элементов Пхёнчханского плана действий, будут разработаны на основе рекомендаций Вспомогательного органа, включая рекомендацию XVII/1, и выводов и рекомендаций, вытекающих из обсуждения на 18-м совещании Вспомогательного органа (настоящая записка) последствий выводов, изложенных в ГПОБ-4, для будущей работы Конвенции. Другие решения или элементы Пхёнчханского плана действий, и в особенности те, что касаются создания потенциала, расширения научно-технического сотрудничества и других инициатив и мер, касающихся мобилизации ресурсов и механизма финансирования, будут разработаны на основе рекомендаций пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (РГООК). Говоря конкретно, ожидается, что итоги обсуждения пунктов 4 – 8 раздела II повестки дня пятого совещания РГООК (UNEP/CBD/WGRI/5/1) внесут вклад в Пхёнчханский план действий. Итоги обсуждения пунктов 10–11 раздела II повестки дня пятого совещания РГООК могут также обеспечить дополнительные элементы.

7. Дальнейшие дополнительные элементы могут быть разработаны на основе рекомендаций восьмого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. На приведенном ниже рисунке показано схематически, как можно было бы совместить эти разные элементы. Данная структура аналогична структуре самого Стратегического плана (приложение к решению X/2) со вступительной частью, руководящими указаниями касательно целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и затем руководящими указаниями по механизмам содействия осуществлению.

8. Группировка решений в виде Пхёнчханского плана действий может содействовать разработке последовательного подхода к решениям, которые будут ориентировать дальнейшее осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

9. Вопросы, рассматриваемые в рамках пунктов повестки дня, иных чем те, что приведены выше, будут также актуальны в большей или меньшей степени для дальнейшего осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Конференция Сторон, возможно, постановит включить дополнительные решения в Пхёнчханский план действий или снабдить решения соответствующими перекрестными ссылками.

10. В соответствии с обычной практикой секретариат подготовит обобщение проектов решений для Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2) на основе рекомендаций восьмого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, 17-го совещания

Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и другой работы, которая может быть поручена Исполнительному секретарю с учетом рассмотрения проекта ГПОБ-4 на 18-м совещании ВОНТТК.



-----